

**Ucraina-Kyiv: Servicii diverse**  
**OJ S 172/2021 06/09/2021**  
**Anunț de participare**  
**Servicii**

**Temei juridic:**  
Directiva 2014/24/UE

## **Secțiunea I: Autoritatea contractantă**

---

### **I.1. Denumire și adrese**

Denumire oficială: Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA Schweizerisches Kooperationsbüro in Kiew  
Adresă: 12, Kozyatynska Str.  
Localitate: Kyiv  
Cod NUTS: UA Ukraine  
Cod poștal: 01015  
Țară: Ucraina  
Persoană de contact: Ilona Postemska  
E-mail: [ilona.postemska@eda.admin.ch](mailto:ilona.postemska@eda.admin.ch)  
**Adresă (adrese) internet:**  
Adresa principală: <https://www.simap.ch>

### **I.3. Comunicare**

Accesul la documentele de achiziții publice este restricționat. Informații suplimentare pot fi obținute de la: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=1212813](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1212813)  
Informații suplimentare pot fi obținute de la adresa menționată mai sus  
Ofertele sau cererile de participare trebuie depuse la următoarea adresă:  
Denumire oficială: BITTE NICHT ÖFFNEN - OFFERTE Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA Schweizerisches Kooperationsbüro in Kiew  
Adresă: 12, Kozyatynska Str.  
Localitate: Kyiv  
Cod poștal: 01015  
Țară: Ucraina  
Persoană de contact: Ilona Postemska  
E-mail: [ilona.postemska@eda.admin.ch](mailto:ilona.postemska@eda.admin.ch)  
Cod NUTS: UA Ukraine  
**Adresă (adrese) internet:**  
Adresa principală: <https://www.simap.ch>

### **I.4. Tipul autorității contractante**

Minister sau orice altă autoritate națională sau federală, inclusiv subdiviziunile regionale sau locale ale acestora

### **I.5. Activitate principală**

Servicii publice generale

## **Secțiunea II: Obiect**

---

## **II.1. Obiectul achiziției**

### **II.1.1. Titlu**

Kohäsion und regionale Entwicklung der Ukraine (UCORD) Einführungsphase: 14.01.2022 – 31.08.2022 Phase I: 01.09.2022 – 31.08.2026

### **II.1.2. Cod CPV principal**

98300000 Servicii diverse

### **II.1.3. Tipul contractului**

Servicii

### **II.1.4. Descriere succintă**

„Kohäsion und Regionalentwicklung der Ukraine“(UCORD) steht im Einklang mit der Staatl. Strategie für Regionale Entwicklung 2021-27, welche der Ukraine hilft, die Errungenschaften ihrer Dezentralisierungsreform zu nutzen, die Partnerbeziehungen zw. den Regionen zu stärken und inter- u. intraregionaler Asymmetrien in der wirtschaftlichen Entwicklung u. Lebensqualität abzubauen. Das Ziel ist: Bürger, Unternehmen, Behörden tragen bei, profitieren gleichermaßen von effektiver und kohärenter Regionalentwicklung, die eine verbesserte Lebensqualität, Widerstandsfähigkeit, Frieden u. sozialen Zusammenhalt in der Ukraine fördert. Das Projekt besteht aus 3 Komponenten: 1) Unterstützung regionaler Entwicklungsagenturen, 2) Verbesserte Bereitstellung öffentlicher Dienstleistungen mit Schwerpunkt Umwelt, 3) Sozialer Zusammenhalt durch Kultur. Das Projekt wird auf nationaler Ebene, in Zielregionen arbeiten und 2 Zyklen staatl. Strategien für die Regionalentwicklung abdecken.

### **II.1.5. Valoarea totală estimată**

### **II.1.6. Informații privind loturile**

Contractul este împărțit în loturi: nu

## **II.2. Descriere**

### **II.2.3. Locul de executare**

Cod NUTS: CH0 Schweiz / Suisse / Svizzera

Locul principal de executare: Ukraine, landesweit und in ausgewählten Regionen, die im ProDoc während der Einführungsphase festgelegt wurden.

### **II.2.4. Descrierea achiziției publice**

„Kohäsion und Regionalentwicklung der Ukraine“(UCORD) steht im Einklang mit der Staatl. Strategie für Regionale Entwicklung 2021-27, welche der Ukraine hilft, die Errungenschaften ihrer Dezentralisierungsreform zu nutzen, die Partnerbeziehungen zw. den Regionen zu stärken und inter- u. intraregionaler Asymmetrien in der wirtschaftlichen Entwicklung u. Lebensqualität abzubauen. Das Ziel ist: Bürger, Unternehmen, Behörden tragen bei, profitieren gleichermaßen von effektiver und kohärenter Regionalentwicklung, die eine verbesserte Lebensqualität, Widerstandsfähigkeit, Frieden u. sozialen Zusammenhalt in der Ukraine fördert. Das Projekt besteht aus 3 Komponenten: 1) Unterstützung regionaler Entwicklungsagenturen, 2) Verbesserte Bereitstellung öffentlicher Dienstleistungen mit Schwerpunkt Umwelt, 3) Sozialer Zusammenhalt durch Kultur. Das Projekt wird auf nationaler Ebene, in Zielregionen arbeiten und 2 Zyklen staatl. Strategien für die Regionalentwicklung abdecken.

### **II.2.5.**

## **Criterii de atribuire**

Criteriile de mai jos

Criteriu privind costul - Nume: AC 1: Erfahrung und Expertise des einzusetzenden Teams (wie unter 4.2 im Einzelnen aufgeführt) / Pondere: 25%

Criteriu privind costul - Nume: AC 2: Verständnis für das Projekt und den allgemeinen Ansatz / Pondere: 25%

Criteriu privind costul - Nume: AC 3: Ansatz und Projektorganisation / Pondere: 20%

Criteriu privind costul - Nume: AC 4: Finanzielle Offerte / Pondere: 30%

### **II.2.6. Valoarea estimată**

### **II.2.7. Durata contractului, a acordului-cadru sau a sistemului dinamic de achiziții**

Începere: 14/01/2022 Încheiere: 31/08/2026

Contractul se reînnoiește: da

Descrierea reînnoirilor:

Die Auftraggeberin behält sich vor, Folgeaufträge an den Zuschlagsempfänger der vorliegenden Ausschreibung zu vergeben, wenn ein Wechsel der Anbieterin für Leistungen zur Ersetzung, Ergänzung oder Erweiterung bereits erbrachter Leistungen aus wirtschaftlichen oder technischen Gründen nicht möglich ist oder für die Auftraggeberin erhebliche Schwierigkeiten oder substanzielle Mehrkosten mit sich bringen würde.

Voraussetzung für Folgeaufträge ist jedoch, dass nach Ablauf der Geltungsdauer des "Bundesgesetzes vom 30. September 2016 über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas", d.h. nach dem 31. Dezember 2024, eine ausreichende Rechtsgrundlage besteht.

### **II.2.10. Informații privind variantele**

Vor fi acceptate variante: da

### **II.2.11. Informații privind opțiunile**

Opțiuni: nu

### **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

### **II.2.14. Informații suplimentare**

## **Secțiunea III: Informații juridice, economice, financiare și tehnice**

---

### **III.1. Condiții de participare**

#### **III.1.2. Situația economică și financiară**

Criteriile de selecție enunțate în documentele achiziției

#### **III.1.3. Capacitatea tehnică și profesională**

Criteriile de selecție enunțate în documentele achiziției

## **Secțiunea IV: Procedură**

---

### **IV.1. Descriere**

#### **IV.1.1. Tipul procedurii**

Procedură deschisă

#### **IV.1.3. Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții**

#### **IV.1.8. Informații despre Acordul privind achizițiile publice (AAP)**

Achiziția intră sub incidența Acordului privind achizițiile publice: nu

#### **IV.2. Informații administrative**

##### **IV.2.2. Termen limită pentru primirea ofertelor sau a cererilor de participare**

Data: 15/10/2021

##### **IV.2.3. Data estimată a expedierii invitațiilor de prezentare a ofertelor sau de participare către candidații selectați**

##### **IV.2.4. Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare**

Engleză

##### **IV.2.7. Condiții de deschidere a ofertelor**

Data: 22/10/2021 Ora locală: 23:59

Informații despre persoanele autorizate și procedura de deschidere: Die Öffnung der Angebote erfolgt nicht öffentlich. In Übereinstimmung mit Art. 11 Bst. e BöB schützt die Auftraggeberin den vertraulichen Charakter aller vom Anbieter zur Verfügung gestellten Informationen.

### **Secțiunea VI: Informații complementare**

---

#### **VI.1. Informații privind periodicitatea**

Această achiziție este periodică: nu

#### **VI.3. Informații suplimentare**

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für Anbieter aus Staaten, die nicht dem WTO-Beschaffungsübereinkommen angehören: None.

Geschäftsbedingungen: Für die Phase I: Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für Projektdurchführungsaufträge -Version Mai 2021. Für die Einführungsphase: Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen AGB des EDA für Dienstleistungsverträge (Typ A und Typ B) – Version Mai 2021 oder die Allgemeinen Geschäftsbedingungen AGB des EDA für lokale Mandate – Version Mai 2021 Die AGB werden vom Anbieter mit Einreichung des Angebots uneingeschränkt akzeptiert.

Verhandlungen: bleiben vorbehalten.

Grundsätzliche Anforderungen: Der Auftraggeber vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen, die in der Schweiz zu erbringen sind, nur an Anbieter, welche die Einhaltung der am Ort der Leistung geltenden Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer, die melde- und Bewilligungspflichten nach dem Bundesgesetz vom 17. Juni 2005 gegen die Schwarzarbeit (BGSA) sowie die Lohnleichheit für Mann und Frau gewährleisten (vgl. Art. 12 Abs. 1 BöB). Wird die Leistung im Ausland erbracht, so hat der Anbieter zumindest die Einhaltung der Kernübereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation nach Anhang 6 BöB zu gewährleisten (vgl. Art. 12 Abs. 2 BöB). Die Auftraggeberin vergibt sodann einen öffentlichen Auftrag nur an Anbieter, welche mindestens die am Ort der Leistung geltenden rechtlichen Vorschriften zum Schutz der Umwelt und zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen einhalten (vgl. Art. 12 Abs. 3 BöB i.V.m. Anhang 2 VöB). Sind Subunternehmer zugelassen, sind diese verpflichtet, die Anforderungen nach den Absätzen 1 – 3 einzuhalten. Diese Verpflichtungen sind in die Vereinbarungen zwischen den Anbietern und den Subunternehmern aufzunehmen.

Rechtsmittelbelehrung: Es handelt sich um einen öffentlichen Auftrag nach Anhang 5 Ziffer 1 Buchstabe d BöB. Es besteht kein Rechtsschutz.

Schlusstermin / Bemerkungen: Die Angebote beinhalten sämtliche Unterlagen gemäss Kapitel 6 und sind folgendermassen in einem verschlossenen Umschlag unterzeichnet einzureichen: a) ein unterzeichnetes Original in Papierform benannt als «Original» b) zwei unterzeichnete Kopien benannt als «Kopie» c) ein elektronisches Speichermedium (Bsp. CD, DVD oder Memory Stick) mit sämtlichen geforderten Unterlagen ODER d) Alternative Einreichung der Angebote aufgrund der Ausnahmesituation von Covid-19: Aufgrund der ausserordentlichen Lage mit Covid-19 können die Anbieter das Angebot ausnahmsweise ausschliesslich per E-Mail einreichen. In diesem Fall muss das Angebot (Format pdf) per E-Mail bis spätestens 15.10.2021, 23:00 MESZ an [ilona.postemska@eda.admin.ch](mailto:ilona.postemska@eda.admin.ch) gesandt werden. Die E-Mail muss in der Betreffzeile den folgenden Text haben: "Tender UCORD". Es ist möglich, ein Angebot in mehreren E-Mails in deutlich gekennzeichneten Stapeln einzureichen. Die Anbieter müssen in der E-Mail die Verbindlichkeit des Angebotes bestätigen. Der Eingang des per E-Mail eingereichten Angebots wird per E-Mail spätestens bis am 20.10.2021 bestätigt. Der Anbieter hat in jedem Fall den Beweis für die Rechtzeitigkeit der Angebotseinreichung sicherzustellen. Zu spät eingereichte Angebote können nicht mehr berücksichtigt werden. Sie werden ungeöffnet an den Anbieter zurückgesandt. Sprache der Angebote: Englisch. Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen) Es werden keine individuellen Auskünfte erteilt. Allfällige Fragen können bis 10.09.2021 anonymisiert im Frageforum auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) gestellt werden. Zu spät eingereichte Fragen können nicht mehr beantwortet werden. Die Antworten werden auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) 15.09.2021 publiziert. Die Anbieter sind selber verantwortlich, die Antworten von [www.simap.ch](http://www.simap.ch) zu beziehen und diese entsprechend für die Offertstellung zu berücksichtigen.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 01.09.2021 , Dok. 1212813 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 10.09.2021.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 01.09.2021 bis 15.10.2021

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: Die Unterlagen zum erwähnten Projekt können über die Plattform [www.simap.ch](http://www.simap.ch) unter: laufende Verfahren, Bund, Ausschreibungen heruntergeladen werden. Dazu müssen Sie sich zuerst beim genannten Projekt registrieren und können anschliessend mit Login und Passwort, welches Sie per E-Mail erhalten, die gewünschten Unterlagen downloaden.

#### **VI.4. Proceduri de contestare**

##### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Bundesverwaltungsgericht

Adresă: Postfach

Localitate: St. Gallen

Cod poștal: 9023

Țară: Elveția

##### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

01/09/2021